

LISTA COMPLETĂ DE LUCRĂRI

publicate ulterior obținerii titlului de doctor în filologie
(1998-2012)

Cărți publicate:

Monica Matei-Chesnoiu. *Re-imagining Western European Geography in English Renaissance Drama*, in *Early Modern Literature in History* series, edited by Cedric C. Brown and Andrew Hadfield (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2012). 220pp. ISBN 978-0-230-36630-5.

[Cartea explorează reprezentări ale Franței, Spaniei, Germaniei, Țărilor de Jos și Danemarcei existente într-o largă varietate de texte geografice renașcentiste și oferă noi interpretări ale pieselor de Shakespeare, Jonson, Marlowe, Middleton, Dekker, Massinger, Marston ce conțin aluzii geografice și etnografice]. <http://books.google.com>

Monica Matei-Chesnoiu. *Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere: Representations of Liminal Locality in Shakespeare and his Contemporaries*. Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 2009. 246pp. ISBN 978-0-8386-4195-8.

[Cartea examinează percepția spațiului est-european în textele Renașterii engleze și în piesele lui Shakespeare și ale contemporanilor săi]. <http://books.google.com>

Recenzii:

Ayoub, Nina C. „Scholarly Books: *Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere* by Monica Matei-Chesnoiu” *The Chronicle of Higher Education*, Vol. 55, Issue 35, May 8, 2009. ISSN: 00095982.

Sims, J. H. “Reviews: *Humanities*: Matei-Chesnoiu, Monica. *Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere: Representations of Liminal Locality in Shakespeare and his Contemporaries*,” *CHOICE: Current Reviews for Academic Libraries* (October 2009), p. 305. Published by the Association of College and Research Libraries, a division of the American Library Association. ISSN: 1523-8253.

McJannet, Linda. “*Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere: Representations of Liminal Locality in Shakespeare and his Contemporaries* by Monica Matei-Chesnoiu.” *Renaissance Quarterly*, 63 (No. 1, Spring 2010): 333–334. DOI: 10.1086/652633. **(Revistă ISI)**

Butler, Chris, 2011. “Section 4a: Criticism,” in Gabriel Egan, Peter J. Smith, Elinor Parsons, Chris Butler, Chloe Porter, Daniel Cadman, Richard Wood, Steve Longstaffe, Kate Wilkinson, and Naomi McAreavey. “Year’s Work in English Studies.” *Shakespeare* 90/1 (2011): 297-471, pp. 395-96. doi:10.1093/ywes/mar018. <http://ywes.oxfordjournals.org> **(Revistă ISI)**

Citare: Scott, Paul. *Le Gouvernement présent, ou éloge de son Eminence, satyre ou la Myliade* (London, The Modern Humanities Research Association, 2010), citare pentru *Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere*, p. 127, n111; p. 190 (Bibliography)

Indexare: Holland, Peter, ed. *Shakespeare Survey: A Sixty-Year Cumulative Index* (Cambridge: Cambridge University Press, 2009), p. 166. (*Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere* by Monica Matei-Chesnoiu) **(Revistă ISI)**

Citare: Ashley, Leonard R. N. „Chronique: Recent Publications on Elizabethan England and Related Fields.” „Monica Matei-Chesnoiu, *Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere*,” in *Bibliothèque d’Humanisme et Renaissance* (Genève: Librairie Droz), Tome LXXIII, 2011, nr. 1, p. 147. **(Revistă ISI, ERIH)**

Indexare: „*Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere* by Monica Matei-Chesnoiu,” *PMLA* (Published by Modern Language Association), Vol. 121, No. 6 (Nov. 2006), p. 2162; 2165. **(Revistă ISI)**

Indexare: „*Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere* by Monica Matei-Chesnoiu,” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(Revistă ISI)**.

Monica Matei-Chesnoiu. *Shakespeare in the Romanian Cultural Memory*. With a Foreword by Arthur F. Kinney. Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 2006. 272pp. ISBN 0-8386-4081-8. <http://books.google.com>

Recenzii:

Ayoub, Nina C. „*Shakespeare in the Romanian Cultural Memory* by Monica Matei-Chesnoiu,” *The Chronicle of Higher Education*, Vol. 52, Issue 20, January 20, 2006. ISSN: 00095982

Patricia Lennox, “Monica Matei-Chesnoiu’s *Shakespeare in the Romanian Cultural Memory*.” *The Shakespeare Newsletter* 56:1 268 (March 22, 2006): 9-10.

RUTH MORSE, „Monica Matei-Chesnoiu, *Shakespeare in the Romanian Cultural Memory*, foreword by Arthur Kinney (Madison, Teaneck: Fairleigh Dickinson University Press, 2006).” *Cahiers Élisabétains* 71 (Spring 2007): 66-67. **(Revistă ISI)**

Citare: Huang, Alexander C. I. “Owning Chinese Shakespeares,” *Chinese Shakespeares: Two Centuries of Cultural Exchange*. New York: Columbia University Press, 2009, p. 265, n61.

Citare: Tronch-Pérez, Jesús. „Dangerous and rebel prince: A Television Adaptation of *Hamlet* in Late Francoist Spain,” *Shakespeare Survey 63: Shakespeare’s English Histories and their Afterlives* (2010): 301-315, p. 307n62; p. 310n70. **(Revistă ISI)**

Interviu cu autorul la: <http://inside.fdu.edu/fdupress/05121902.html>

Citare: Leonard R. N. Ashley, „Recent Publications on Elizabethan England and Related Fields.” “Monica Matei-Chesnoiu’s *Shakespeare in the Romanian Cultural Memory*.” *Bibliothèque d’humanisme et Renaissance: Travaux et documents* (Genève: Librairie Droz, 2007) Volume 69(2), p. 476. **(Revistă ISI)**

Citare: Sen, Amrita. „Chaudhuri, Sukanta and Lim, Chee Seng, eds. *Shakespeare Without English: The Reception of Shakespeare in Non-Anglophone Countries*,” în *Shakespeare Worldwide and the Idea of an Audience*, edited by Tina Krontiris and Jyotsna G. Singh, *Gramma*, vol. 15 (2007): 243-45, p. 243. **(Revistă ISI)**

Citare: „Monica Matei-Chesnoiu. *Shakespeare in the Romanian Cultural Memory*, în *Shakespeare Worldwide and the Idea of an Audience*, edited by Tina Krontiris and Jyotsna G. Singh, *Gramma*, vol. 15 (2007), p. 6. **(Revistă ISI)**

Indexare: „*Shakespeare in the Romanian Cultural Memory* by Monica Matei-Chesnoiu.” *PMLA* (Published by the Modern Language Association of America), Vol. 121, No. 6 (Nov., 2006), vol. 20, p. 2165.

Indexare: „*Shakespeare in the Romanian Cultural Memory* by Monica Matei-Chesnoiu.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**)

Monica Matei-Chesnoiu. Editor și traducător, *Shakespeare in Romania: Texts 1836-1916*. Edited and Translated by Monica Matei-Chesnoiu. With a Foreword by Ángel-Luis Pujante. București: Editura Academiei Române, 2009. 436pp. ISBN 978-973-27-1861-2.

Indexare: „*Shakespeare in Romania: Texts 1836-1916*. Edited and Translated by Monica Matei-Chesnoiu.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Monica Matei-Chesnoiu. Editor, *Shakespeare in Romania: 1950 to the Present*. With a Foreword by Balz Engler (București: Humanitas, 2008). 374pp. ISBN 978-973-50-2127-6.

Indexare: „Matei-Chesnoiu, Monica. *Shakespeare in Romania: 1950 to the Present*. With a Foreword by Balz Engler.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Monica Matei-Chesnoiu. Editor, *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, with a Foreword by Stanley Wells (București: Humanitas, 2007). 204pp. ISBN 978-973-50-1793-4

Indexare: „Matei-Chesnoiu, Monica. *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, with a Foreword by Stanley Wells.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Monica Matei-Chesnoiu. Editor, *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, with a Foreword by Ton Hoenselaars, (București: Humanitas, 2006). 205pp. ISBN (10) 973-50-1240-5.

Recenzii:

GABRIELA BOANGIU, “Despre Shakespeare în România pe limba lui Shakespeare” [About Shakespeare in Romania in Shakespeare’s language], *Drama* 3-4 (2006): 1-3, <http://www.revistadrama.ro/texte/shakespeare.htm>

- ANNA HOEKSTRA, "Monica Matei-Chesnoiu (ed.), *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*." *Folio, Jaargang 14* (2007): 50-53. (**Revistă ERIH**)
- RUTH MORSE, "Monica Matei-Chesnoiu, ed., *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, foreword by Ton Hoenselaars (Bucharest: Editura Humanitas, 2006)." *Cahiers Élisabétains 71* (Spring 2007): 67. (**Revistă ISI**)
- EMMA VERHEUL, "Shakespeare en de Roemeense Cultuur," *Documenta* (Gent) XXV, No. 3-4 (2007): 295-96.
- DÖRING, TOBIAS. „*Shakespeare in Nineteenth-Century Romania* by Monica Matei-Chesnoiu” în *Shakespeare Jahrbuch*, Deutsche Shakespeare Gesellschaft, vol. 144 (2008): 274-75.
Citare: Emma Smith, „Shakespeare in Performance,” in „The Year’s Contribution to Shakespeare Studies,” *Shakespeare Survey, Volume 60: Theatres for Shakespeare* (2007): 353-361, p. 359; p. 361. (**Revistă ISI**)
- Indexare: „*Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, with a Foreword by Ton Hoenselaars.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).
-

Cursuri publicate:

Monica Matei-Chesnoiu. *Writing Clues for Students*. (București: Editura Cartea Universitară, 2004). 203pp. ISBN-973-7956-85-0

Monica Matei-Chesnoiu. *A Survey Course in English Literature: The Seventeenth and Eighteenth Centuries* (București: Editura Universității București, 2001). 187pp. ISBN-973-85175-4-0

Citare: Real, Hermann Josef . „Bibliography: Matei-Chesnoiu, Monica (2001). *A Survey Course in English Literature: The Seventeenth and Eighteenth Centuries*,” in *The Reception of Jonathan Swift in Europe*, edited by Hermann Josef Real (London: Continuum International Publishing Group, 2005), p. 358.

Citare: „*A Survey Course in English Literature: The Seventeenth and Eighteenth Centuries*,” in *The Shandean*, Vol. 14 (London: Laurence Sterne Trust, 2003), p. 76. (**Revistă ERIH**)

Citare: de Voogd, Peter Jean and John Neubauer (eds). „Bibliography: Matei-Chesnoiu, Monica (2001). *A Survey Course in English Literature: The Seventeenth and Eighteenth Centuries*,” in *The Reception of Laurence Sterne in Europe*, edited by Peter Jan de Voogd and John Neubauer (London: Continuum, 2004), p. 316.

Monica Matei-Chesnoiu. *A Course in Elizabethan Literature: William Shakespeare* (Constanța: Ovidius University Press, 1997). 173pp. ISBN-973-9289-35-5.

Monica Matei-Chesnoiu. *William Shakespeare. Knowledge and Truth* (Constanța: Pontica, 1997). 198pp. ISBN-2973-9224-19-9

- Citare: Monica Matei-Chesnoiu, *William Shakespeare. Knowledge and Truth*, în Hilaire Kallendorf, *Exorcism and its Texts: Subjectivity in Early Modern Literature of England and Spain* (Toronto: University of Toronto Press, 2003), p. 283.
- Citare: „Matei-Chesnoiu, Monica. *William Shakespeare. Knowledge and Truth*,” în *Annual Bibliography of English Language and Literature for 2002*, de Jennifer Fellows, Bruce T. Sajdak, James R. Kelly (Cambridge: Modern Humanities Research Association, 2003), p. 1230.
- Indexare: „Matei-Chesnoiu, Monica. *William Shakespeare. Knowledge and Truth*,” in *Shakespeare and the Mediterranean: The Selected Proceedings of the International Shakespeare Association World Congress, Valencia, 2001*, edited by Tom Clayton, Susan Brock, Vicente Forés (Cranbury, NJ: Associated University Presses, 2004), p. 444.
- Indexare: „Matei-Chesnoiu, Monica. *William Shakespeare: Knowledge and Truth*.” *Shakespeare Quarterly*, Vol. 49, No. 5 (1998), pp.495-573, p. 544. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).
- Indexare: „*William Shakespeare: Knowledge and Truth* by Monica Matei-Chesnoiu.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).
-

Articole publicate în jurnale științifice de specialitate naționale și internaționale:

- Matei-Chesnoiu, Monica. “The Play’s the Thing: Hamlet in a Romanian Wartime Theatrical Prison,” in *Shakespeare and Conflict: A European Perspective (2009)*, edited by Carla Dente and Sara Soncini, in the *Palgrave Shakespeare Studies Series*, edited by Michael Dobson and Dympna Callaghan (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2012), pp. 16-32.
-
- Matei-Chesnoiu, Monica. „Shakespeare as Secularizing Catalyst in Romanian Culture.” *In Honorem Odette Blumenfeld: Analele Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași*. Supliment la Tomul XIV (2011) (Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2012), 25-38.
-
- Matei-Chesnoiu, Monica. “Ancient Stories of Eccentric Lands: Shakespeare’s Classical Geography of the Black Sea,” *Shakespeare in Europe: Nation(s) and Boundaries*, ed. Odette Blumenfeld, Veronica Popescu (Iași: Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2011), 46-55. ISBN 978-973-640-673-7.
-
- Matei-Chesnoiu, Monica. “Reconsidering the Earliest Romanian Translation of Hamlet by Ion Barac.” *(In)hospitable Translations: Fidelities, Betrayals, Rewritings*, edited by Mădălina Nicolaescu and Sorana Corneanu (București: Editura Universității din București, 2010), 117-31. ISBN 978-973-737-796-8.
-

Matei-Chesnoiu, Monica. "Scythians, Russian, Tartars, and Turks: Strangers in Early Modern English Accounts." (EX)Patriation: Conference Proceedings. Edited by Adina Ciugureanu et al. (Constanta: Ovidius University Press, 2008), 241-249. ISBN 978-973-614-474-5.

Matei-Chesnoiu, Monica. Introduction to *Shakespeare in Romania: 1950 to the Present*. Edited by Monica Matei-Chesnoiu. With a Foreword by Balz Engler (București: Humanitas, 2008): 9-21. ISBN 978-973-50-2127-6.

Indexare: „Introduction: *Shakespeare in Romania: 1950 to the Present*. Edited by Monica Matei-Chesnoiu.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. "Bibliography: Shakespeare in Romania: 1950 to the Present." In *Shakespeare in Romania: 1950 to the Present*. Edited by Monica Matei-Chesnoiu. With a Foreword by Balz Engler (București: Humanitas, 2008): 229-374. ISBN 978-973-50-2127-6.

Indexare: "Bibliography. *Shakespeare in Romania: 1950 to the Present*. Edited by Monica Matei-Chesnoiu." *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. "Shakespeare's Classical Geography of Eastern Europe." *Shakespeareana 2008: The Bulletin of the Students' Fourteenth National Shakespeare Symposium*. Edited by Gabriela Iuliana Colipcă (Galați: Galați University Press, 2008): 56-66. ISSN 1842-3337.

Matei-Chesnoiu, Monica. Recenzie: *Shakespeare in the Undiscovered Bourn* (by Irena Makaryk), *GRAMMA: Journal of Theory and Criticism*. Shakespeare Worldwide and the Idea of Audience, volume 15 (2007): 229-231. ISBN 1106-1170. (**Revistă ISI**)

Matei-Chesnoiu, Monica. Introduction to *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Stanley Wells (București: Humanitas, 2007): 9-15. ISBN 978-973-50-1793-4.

Indexare: „Introduction, *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, edited by Monica Matei-Chesnoiu.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for*

Scientific Information, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(Revistă ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. "Early *Hamlets* in Romanian Productions: 1861-1942," in *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Stanley Wells (București: Humanitas, 2007): 79-96. ISBN 978-973-50-1793-4.

Indexare: "Early *Hamlets* in Romanian Productions: 1861-1942," in *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, edited by Monica Matei-Chesnoiu," *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(Revistă ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. "Bibliography: Shakespeare in Romania 1900-1950," in *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Stanley Wells (București: Humanitas, 2007): 191-197. ISBN 978-973-50-1793-4.

Indexare: "Bibliography: Shakespeare in Romania 1900-1950," in *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, edited by Monica Matei-Chesnoiu," *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(Revistă ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. Introduction to *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Ton Hoenselaars (București: Humanitas, 2006): 13-18. ISBN (10) 973-50-1240-5.

Indexare: „Introduction to *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, edited by Monica Matei-Chesnoiu," *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(Revistă ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. "English History from Page to Stage: An Early Romanian Translation of *Richard III*," in *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Ton Hoenselaars, (București: Humanitas, 2006): 72-90. ISBN (10) 973-50-1240-5.

Indexare: "English History from Page to Stage: An Early Romanian Translation of *Richard III*, *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, edited by Monica Matei-Chesnoiu." *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. **(Revistă ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. "Bibliography: Nineteenth-Century Shakespeare in Romania," in *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Ton Hoenselaars (București: Humanitas, 2006): 197-200. ISBN (10) 973-50-1240-5.

Indexare: "Bibliography: Nineteenth-Century Shakespeare in Romania, *Shakespeare in Nineteenth-Century Romania*, edited by Monica Matei-Chesnoiu," *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. "'Thou art translated: ' *A Midsummer Night's Dream* and the Translations of Culture in Romania," in *Multicultural Shakespeare: Translation, Appropriation and Performance*, vol.2 (Łódź: Łódź University Press, 2005): 85-100. ISBN 83-7171-913-2.

Indexare: "'Thou art translated: ' *A Midsummer Night's Dream* and the Translations of Culture in Romania," in *Multicultural Shakespeare: Translation, Appropriation and Performance*." *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. "The Globe: Romanian Poetry and Shakespeare's Histories," in *Time Refigured: Myths, Foundation Texts and Imagined Communities*, edited by Martin Procházka and Ondřej Pliný (Prague: Litteraria Pragensia, 2005): 327-43. ISBN 80-7308-102-4.

Matei-Chesnoiu, Monica. "Shakespeare in a Nineteenth-Century Romanian Translation: *King John*," in *Cultural Matrix Reloaded*, edited by Elena Croitoru, Michaela Praisler, and Daniela Tuchel (Bucharest: Editura Didactică și Pedagogică R.A., 2005), 431-37. ISBN 973-30-1003-0.

Matei-Chesnoiu, Monica. "Pericles' "Mille Periclis": Shakespeare and the Falckenburgk Latin Verse Narrative," *New Studies in the Shakespearean Heroine*, edited by Douglas A. Brooks, *Shakespeare Yearbook*, volume 14, Lewinston, Queenston, Lampeter: The Edwin Mellen Press, 2004, 157-73, ISBN 0-7743-652-X. (**Revistă ERIH**)

Citare: "Pericles' "Mille Periclis": Shakespeare and the Falckenburgk Latin Verse Narrative," in Maisano, Scott. "Shakespeare's Dead Sea Scroll: On the Apocryphal Appearance of Pericles," in *Shakespeare's Apocrypha: Shakespeare Yearbook* 16 (2007), edited by

Douglas A. Brooks, John Ford, and Ann Tompson (New York: Edwin Mellen Press, 2007), pp. 171-198, p. 191.

Indexare: "Pericles' "Mille Periclis": Shakespeare and the Falckenburg Latin Verse Narrative." *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. "Deconstructing Renaissance Critical Theory for the Vacation 2003." Proceedings of the Conference –*ISMS and –NESSes*, 18-21 September, 2003. Edited by Eduard Vlad. Constanta: Ovidius University Press, 2004. ISBN 973-614-216-7.

Matei-Chesnoiu, Monica. "Reverent Readings: Nineteenth-Century Shakespeare Translations in Romania," in Krystyna Kujawinska-Courtney and John M. Mercer, editors, *The Globalization of Shakespeare in the Nineteenth Century*, Lewiston, Queenston, and Lampeter: Edwin Mellen Press, 2003), 17-35, ISBN 0-7734-6679-7.

Citare: Claude Duchet, Dominique Péty, Philippe Régnier, „Shakespeare in Nineteenth-Century Romania,” în *Bibliographie du dix-neuvième siècle: Année 2003. Lettres, arts, sciences*, p. 174.

Indexare: „Monica Matei-Chesnoiu, Reverent Readings: Nineteenth-Century Shakespeare Translations in Romania," *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. "Vote for Shakespeare:" Romanian Translations and Productions. *The Shakespeare Newsletter* 52, Summer 2002, 51-2; 56, ISSN 0037-3214. (**Revistă ISI**)

Indexare: "Monica Matei-Chesnoiu. Vote for Shakespeare: Romanian Translations and Productions." *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. "Retracing Shakespeare: A Romanian Landmark." *Omagiu: Profesorul Dan Grigorescu la 70 ani*. Volum îngrijit de Ileana Marin și Ileana Mihăilă, Constanta: Ex Ponto, 2002, 139-48, ISBN 973-644-128-8.

Matei-Chesnoiu, Monica. "The Mental and Theatrical Maps of Shakespeare's Romances: A Romanian Perspective." *Cuadernos de filología inglesa* 7.2 (2001), Número Monográfico:

More European Shakespeares, edited by Keith Gregor and Angel Luis Pujante, 59-70, ISSN 0213-5485.

Indexare: “Monica Matei-Chesnoiu. The Mental and Theatrical Maps of Shakespeare’s Romances: A Romanian Perspective.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. “Ovidiu în renașterea engleză: ecouri shakespeariene.” *Analele Universității Ovidius Ovidius/ University Annals of Philology*, Volume XII (2001): 251-264. ISSN 12223-7248.

Citare: “Ovidiu în renașterea engleză: ecouri shakespeariene.” *Shakespeare Quarterly*, Vol. 52, No. 5 (2001), pp.642-857, p. 838; p. 853. (**Revistă ISI**)

Indexare: “Monica Matei-Chesnoiu. Ovidiu în renașterea engleză: ecouri shakespeariene.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index (**Revistă ISI**).

Matei-Chesnoiu, Monica. “Weekly Wisdom and the Culture of Almanacs: Romania’s Others,” *Transatlantic Connections*, Editată de Rodica Mihăilă și Irina Grigorescu Pană, București: Editura Integral, 2000, 184-94. ISBN 973-8209-00-5.

Matei-Chesnoiu, Monica. “Mounting Revenge and Power from the Margins: Masks of Romanian *Hamlets*.” Pe pagina web SHINE (“Shakespeare in Europe”): <http://www.unibas.ch/shine/revengechesnoiu.htm> Această pagină este publicată în cadrul proiectului *Shakespeare in Europe* găzduit de Universitatea din Basel și publicațiile sunt numai cu referenți internaționali din domeniul studiilor shakespeariene.

Matei-Chesnoiu, Monica. “Of every nation a traveller: Geographic and Spatial Imagination in *Pericles*.” Pe site-ul conferinței electronice internaționale SHAKSPER (*The Global Electronic Shakespeare Conference*). Editată de Hardy M. Cook, <http://shaksper.net/scholarly-resources/library-of-essays>. Această pagină este publicată în cadrul Conferinței Electronice Globale Shakespeare (*The Global Electronic Shakespeare Conference*) și publicațiile sunt numai cu referenți internaționali din domeniul studiilor shakespeariene.

Matei-Chesnoiu, Monica. “Providence and the Dialectic of Fate in Shakespeare’s Roman and Greek Plays,” *Constructions of Identity*, Proceedings of the National Conference Organised by the Department of English, Cluj-Napoca, June 13-14, 1997. Editori Ileana Galea, Mihaela Mudure, Stefan Oltean, Virgil Stanciu, Cluj: Napoca Star, 2000, 36-47, ISBN 973-9455-58-1.

Citare: “Matei-Chesnoiu, Monica. Providence and the Dialectic of Fate in Shakespeare’s Roman and Greek Plays,” *Shakespeare Quarterly*, Vol. 52, No. 5 (2001), pp.642-857, p. 654; p. 842. **(ISI)**

Indexare: “Matei-Chesnoiu, Monica. Providence and the Dialectic of Fate in Shakespeare’s Roman and Greek Plays.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. “My Ancestors, in Name, Have Shaken Spears: Vasile Voiculescu and the Shakespearean Sonnet,” *Folio*, Jaargang 7 (2000), Nr. 1, *The Shakespeare Journal for the Netherlands and Flanders*, edited by A.J. Hoenselaars (University of Utrecht), 17-25, ISSN 1381-205X.

Citare: “Matei-Chesnoiu, Monica. My Ancestors, in Name, Have Shaken Spears: Vasile Voiculescu and the Shakespearean Sonnet,” *Shakespeare Quarterly*, Vol. 52, No. 5 (2001), pp.642-857, p. 814. **(ISI)**

Indexare: “Matei-Chesnoiu, Monica. My Ancestors, in Name, Have Shaken Spears: Vasile Voiculescu and the Shakespearean Sonnet,” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. “Our Bohemia and Your Sicilia: Chorographies of European Landscapes in *The Winter’s Tale*,” *On Page and Stage: Shakespeare in Polish and World Culture*, edited by Krystyna Kujawska-Courtney, Krakow: Universitas, 2000, 83-99, ISBN 83-7052-818-X.

Citare: “Monica Matei-Chesnoiu, “Our Bohemia and Your Sicilia: Chorographies of European Landscapes in *The Winter’s Tale*,” in Kwartalnyk neofilologiczny, *Polska Akademia Nauk. Komitet Neofilologiczny*, Vol. 49 (2002), p. 199.

Citare: “Matei-Chesnoiu, Monica. Our Bohemia and Your Sicilia: Chorographies of European Landscapes in *The Winter’s Tale*.” *Shakespeare Quarterly*, Vol. 52, No. 5 (2001), pp.642-857, p. 854. **(ISI)**

Indexare: “Matei-Chesnoiu, Monica. Our Bohemia and Your Sicilia: Chorographies of European Landscapes in *The Winter’s Tale*.” *World Shakespeare Bibliography Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. “Nothing that is so is so: Shakespeare and Scepticism”. *British and American Studies*. The First Biennial Conference of SAAS, Editată de Adina Ciugureanu, Constanta: Ovidius University Press, 1999, 42-51, ISBN 973-9289-55-X.

Citare: “Matei-Chesnoiu, Monica. Nothing that is so is so: Shakespeare and Scepticism”.
Shakespeare Quarterly, Vol. 51, No. 5 (2000), pp.619-812, p. 797. **(ISI)**

Indexare: “Matei-Chesnoiu, Monica. Nothing that is so is so: Shakespeare and Scepticism.”
World Shakespeare Bibliography Online, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*,
Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114,
www.worldshakesbib.org. Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*,
Thomson Reuters, Arts and Humanities Citation Index **(ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. “If you can look into the seeds of time: Prophecy and Belief in
Miracles in Shakespeare’s History Plays,” *Analele Universitatii "Ovidius" Constanta*, Tom
IX/1998, 103-114, ISSN 1223-7248.

Citare: “Matei-Chesnoiu, Monica. If you can look into the seeds of time: Prophecy and
Belief in Miracles in Shakespeare’s History Plays.” *Shakespeare Quarterly*, Vol. 51, No. 5
(2000), pp. 612-618, p. 615. **(ISI)**

Indexare: “Matei-Chesnoiu, Monica. If you can look into the seeds of time: Prophecy and
Belief in Miracles in Shakespeare’s History Plays.” *World Shakespeare Bibliography
Online*, ed. James L. Harner, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and
Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org.
Publicație indexată de către *Institute for Scientific Information*, Thomson Reuters, Arts
and Humanities Citation Index **(ISI)**.

Matei-Chesnoiu, Monica. “Shakespeare in Romania.” *International Shakespeare Association
Newsletter*, March 1998, p. 2.
